

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Лингвокультурная составляющая англоязычного анекдота.

Амосова Дарья Сергеевна

Студент

Кемеровский государственный университет, РГФ, Кемерово, Россия

E-mail: dash-pooh@mail.ru

Юмор—особый вид комического, сочетающий насмешку и сочувствие, внешне комическую трактовку и внутреннюю причастность к тому, что представляется смешным[1]. Юмор является важной частью культуры каждой отдельной нации, он отражает мировосприятие данного народа, его традиции, систему ценностей, образ жизни, отношение к труду, природе, семье, этносу. Данная проблема является всегда актуальной: юмор свойственен всем людям, и его специфика зависит от экстралингвистических факторов (в частности, культурологических) и особенностей национального менталитета.

Данное исследование посвящено нахождению тематики анекдотов и шуток, тенденций в культурологическом освещении проблем, показанных в юмористических жанрах; анализ элементов анекдотичного текста, а также лингвистических моделей, на которых строится анекдот. Посредством методики сплошной выборки из книги Ф.М.Рожковой «English for enjoyment» и соответствующих интернет - ресурсов, специализирующихся на юморе(например, bash. org)было выбрано 200 различных англоязычных юмористических малых текстов, содержащих отсылки к национальным особенностям народа и его культурным традициям.

Во многих языках между понятиями «анекдот» и «шутка» проходит незначительное семантическое разграничение. Анекдот(англ. *anecdote*) чаще всего понимается как небольшой юмористический рассказ, эпизод с неожиданной концовкой, в то время как шутка(англ. *joke*) как небольшая фраза или текст юмористического содержания. Данные особенности в малой степени прослеживаются в русском языке, где слово «анекдот» является более употребительным, используется для обозначений устных и письменных, малых и фольклорных жанров литературы. В рамках данного исследования анализировались в равной степени шутки и анекдоты различного объёма.

«Лингвокультурология – это наука, возникшая на стыке лингвистики и культурологии и исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке. Вместе с тем не следует акцентировать внимание на «стыковом» характере новой науки, ибо это не простое «сложение» возможностей двух контактирующих наук, а именно разработка нового научного направления, способного преодолеть ограниченность «узковедомственного» изучения фактов и тем самым обеспечить новое их видение и объяснение»[2].Сопоставительный анализ лингвокультурологических особенностей малых юмористических фольклорных жанров выявляет наличие во всех англоговорящих странах анекдотов или шуток, отражающих отношение к:

1)Семье. Ирония как стилистический приём является базой для построения такого типа анекдотов:

«*Many bachelors wish they had pretty, helpful, sympathetic wives,*” states a writer. *So do many husbands*»[3];

2)Политике. Англоязычные страны с богатой историей изобилуют анекдотами на политическую тему, героями и темами для которых становятся члены королевской семьи,

парламент, законопроекты и самые значительные явления в политике:

As the worker was filling up their car, he said to Hillary "I went to high school with you". She recognized him and agreed with him.

Later as they were driving down the road Bill said "If you had married him you wouldn't be married to the President".

Hillary said "Oh yes I would—he would be President»;

As the worker was filling up their car, he said to Hillary "I went to high school with you". She recognized him and agreed with him.

Later as they were driving down the road Bill said "If you had married him you wouldn't be married to the President".

Hillary said "Oh yes I would—he would be President»; «*Bill and Hillary were going down a back road and stopped at a gas station.*

As the worker was filling up their car, he said to Hillary "I went to high school with you". She recognized him and agreed with him.

Later as they were driving down the road Bill said "If you had married him you wouldn't be married to the President".

Hillary said "Oh yes I would—he would be President»;

3) *Национальному этносу и этносу других народов. В Британии преобладают шутки про невозмутимость и непоколебимость английских джентльменов, в Америке - про настойчивость и самоуверенность американского гражданина:*

"They say an Englishman laughs three times at a joke. The first time when everybody gets it, the second a week later when he thinks he gets it, the third time a month later when somebody explains it to him."

Кроме того, исследование выявило следующие тенденции:

1) *Основой большинства англоязычных анекдотов является каламбур: «-Can February March? -No, but April May»[3];*

2) *Диалоги как жанровая форма часто используется для создания анекдотов, особенно шуток в стиле «knock-knock» и «What would be if...»:*

«-Knock-knock!-Who is there?-Doris!-Doris who?-Doris who was locked that's why I'm knocking!»;

3) *В предыдущем анекдоте был также использован популярный приём неожиданной развязки; отклонение от обычной шутовой, чаще неправдоподобной, финальной фразы в конце в пользу бытовой, ломающей грань между шутящим и тем, кто принимает шутку, вызывает смех;*

4) *Часты повторы с нарастанием для усиления комического эффекта;*

5) *Частотны также аллюзии на различные события, явления; цитирование и афоризмы добавляют в обычные бытовые анекдоты современности:*

«Darth Vader tells his son: «I'm your father». Luke answers him: «It can't be true. You're black».

Таким образом, исследование англоязычных шуток и анекдотов позволяет сделать вывод, что малые фольклорные юмористические жанры в полной мере отражают традиции, образ жизни и мировоззрение данных

народов; данное исследование помогает систематизировать и классифицировать стилистические приемы, использованные для создания комического эффекта. Формирование английских анекдотов продолжается и по сей день, поэтому данная работа имеет и будет иметь актуальность ещё долгое время.

Литература

- 1. Маслова В.А. Лингвокультурология, 2001. — 26с.*
- 2. Советский энциклопедический словарь/Под ред. А.М. Прохорова: 1979—1990. С. 1575.*
- 3. Ф.М.Рожкова Поговорим по-английски/English for enjoyment, 1982.*